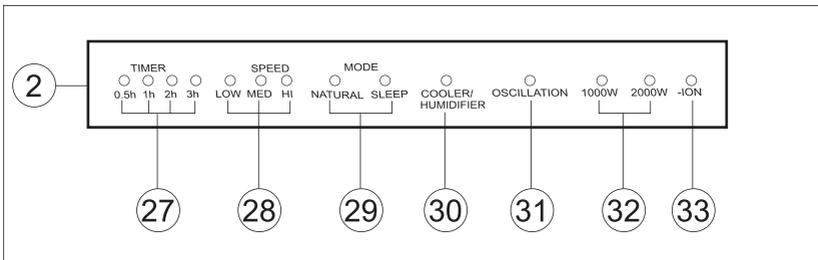
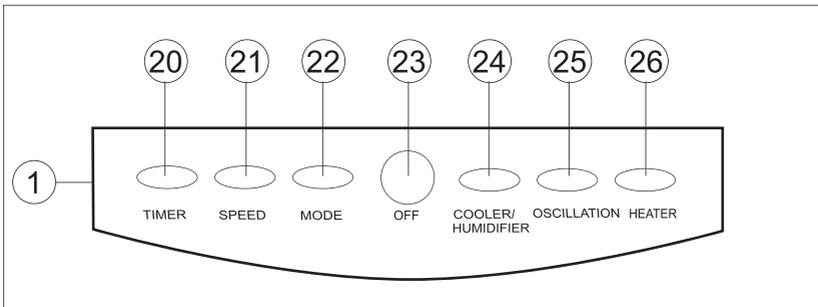
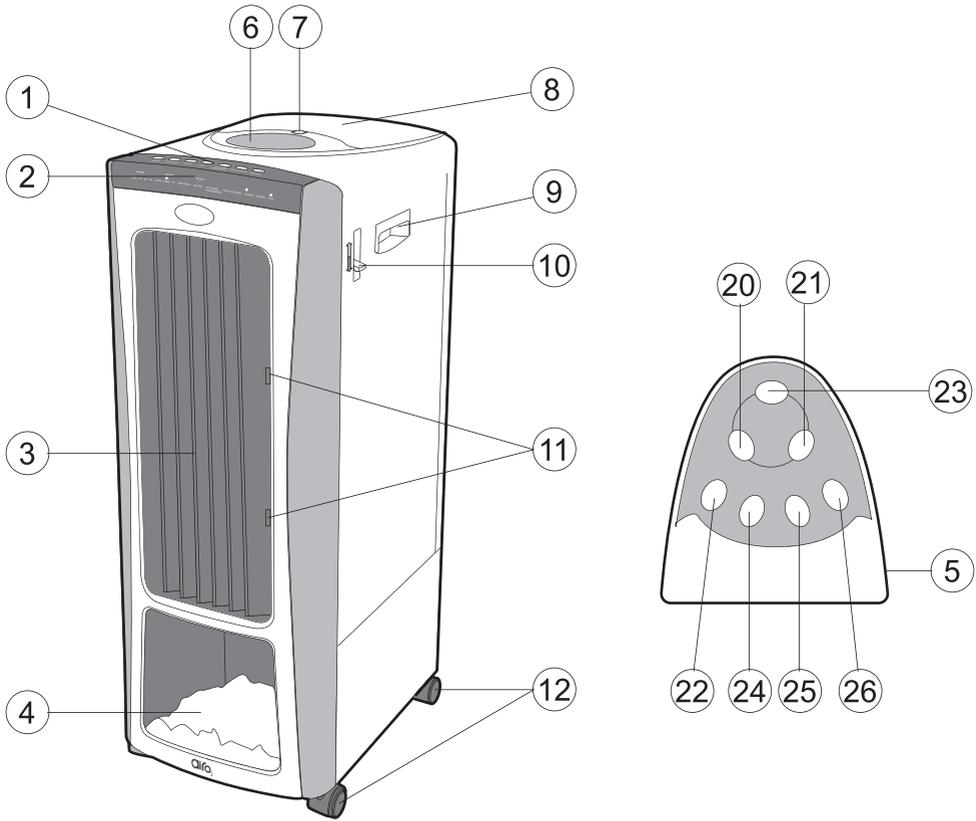
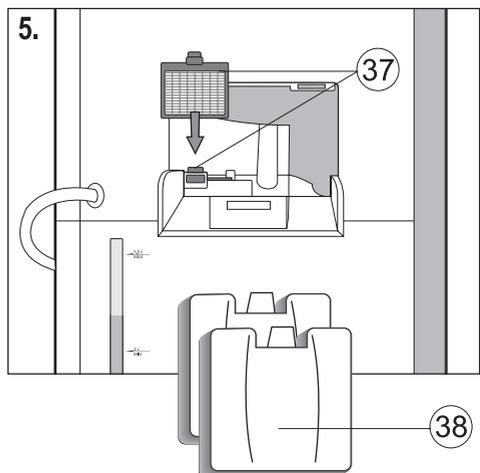
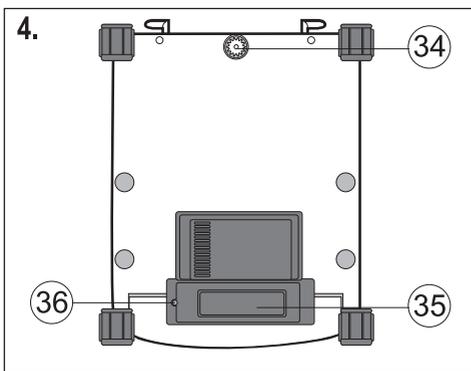
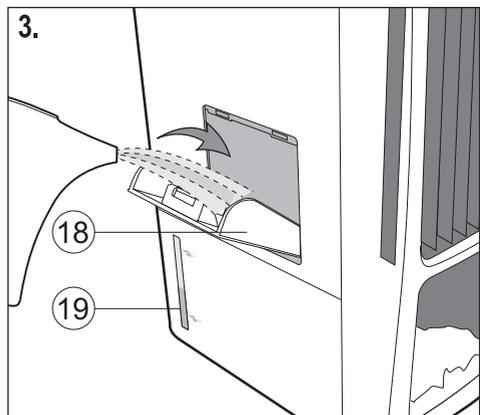
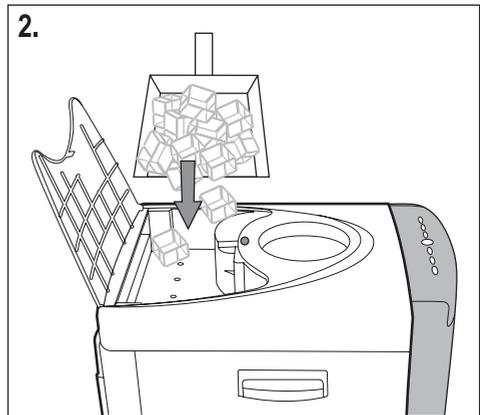
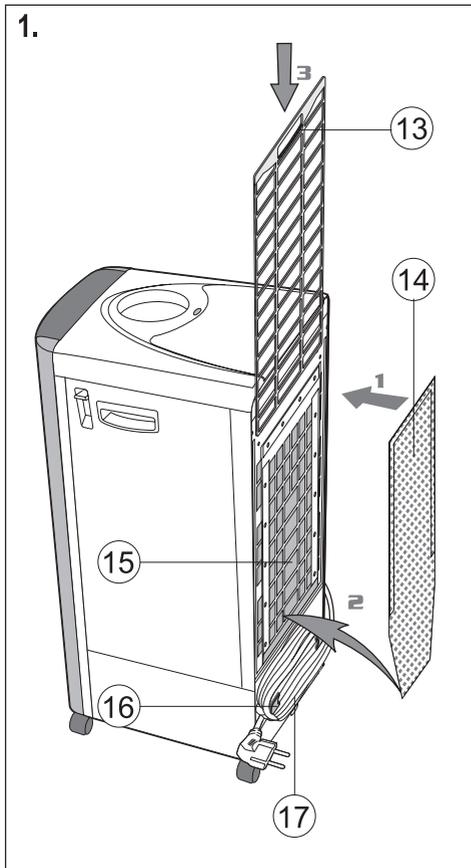




### MANUAL INSTRUCTION

<b>GB</b>	MANUAL INSTRUCTION	4
<b>DE</b>	DIE BETRIEBSANWEISUNG	8
<b>RUS</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
<b>KZ</b>	ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ	16
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	20
<b>HU</b>	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	24
<b>SCG</b>	UPUSTVO ZA UPOTREBU	28
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI	31
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ	35
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	38
<b>BEL</b>	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	42
<b>AR</b>	تعليمات ال استعمال خدام	46





## ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

**Данная климатическая станция сочетает в себе функции обогревателя, очистителя, ионизатора и вентилятора.**

Используя данный прибор в жилых или рабочих помещениях, вы будете наслаждаться чистым, почти горным воздухом.

### ОПИСАНИЕ

1. Панель управления
2. Индикаторная панель
3. Решетка подачи воздуха (с направляющими жалюзи)
4. Декоративный камин (индикатор работы обогревателя)
5. Пульт дистанционного управления
6. Место для хранения пульта ДУ
7. Кнопка открытия отсека для льда
8. Отсек для льда
9. Ручки для перемещения
10. Переключатель Охлаждение/Обогрев
11. Рычаги смены направления обдува
12. Передвижные валики (со стояночным фиксатором)
13. Пылезащитный фильтр
14. Воздушный фильтр-увлажнитель
15. Воздухозаборная решетка
16. Место для смотки сетевого шнура
17. Сетевой шнур
18. Крышка резервуара для воды
19. Указатель уровня

### Панель управления

20. Кнопка установки таймера автоматического отключения «TIMER»
21. Кнопка включения/выбора скорости «ON/SPEED»
22. Кнопка выбора режима обдува «MODE»
23. Кнопка отключения «OFF»
24. Кнопка выбора режимов Охлаждение/Увлажнение «COOLER/HUMIDIFIER»
25. Кнопка включения колебаний жалюзи «OSCILLATION»
26. Кнопка выбора мощности обогревателя «HEATER»

### Индикаторная панель

27. Световые индикаторы времени, задаваемого таймеру
28. Световые индикаторы скоростного режима
29. Световые индикаторы режима обдува
30. Световой индикатор работы насоса Охлаждителя/Увлажнителя
31. Световой индикатор колебаний жалюзи
32. Световые индикаторы мощности обогревателя

33. Световой индикатор режима ионизации

34. Штуцер для слива воды
35. Отсек лампы подсветки декоративного камин
36. Винт, крепящий отсек лампы
37. Фильтр насоса
38. Холодильные камеры «ICE BOX»

### ВНИМАНИЕ!

Чтобы снизить риск получения травм, возникновения пожара, поражения электротоком, при эксплуатации электроприборов необходимо соблюдать основные меры техники безопасности, включая следующие:

- Перед включением прибора внимательно изучите инструкцию.
- Перед первым включением убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению сети.
- Чтобы избежать риска возникновения пожара, не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке. Запрещается вставлять вилку сетевого шнура в неисправные или изношенные розетки.
- Во избежание перегрузки в электрической сети следите за тем, чтобы к розетке, в которую включен данный прибор, не были подключены другие электроприборы с большой мощностью потребления.
- В процессе работы станции (в режиме обогрева) сильно нагревается выходная решетка, поэтому будьте осторожны, не допускайте контакта горячей поверхности решетки с кожей.
- Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и выходной решеткой должно составлять как минимум 0,9 м, располагайте прибор таким образом, чтобы задняя и боковые стенки прибора не находились вблизи этих материалов.
- Запрещается накрывать прибор предметами одежды или тканевыми материалами во время его работы.
- Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда прибор используется детьми или лицами с ограниченными возможностями, либо рядом с ними, или же когда прибор оставлен включенным без присмотра.
- Запрещается перемещать, подвешивать, переносить устройство за сетевой шнур.
- Запрещается использовать прибор в огра-

- ниченном пространстве (например, во встроенных шкафах или в нишах стен - для размораживания труб или с целью предотвращения их замерзания).
- Запрещается наматывать сетевой шнур на корпус устройства.
  - Запрещается включать и использовать прибор, если неисправна вилка сетевого шнура, сам сетевой шнур, если прибор работает с перебоями, падал или был поврежден. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки и ремонта устройства.
  - Запрещается использовать прибор вне помещений.
  - Не используйте станцию в ванных комнатах или подобных помещениях.
  - Запрещается устанавливать прибор на поверхностях, с которых он может упасть в ванну или в любую другую емкость, наполненную водой.
  - Если на корпус устройства попала вода, прежде чем дотронуться до него, выньте вилку сетевого шнура из розетки, чтобы избежать риска поражения током.
  - Не следует накрывать сетевой шнур ковриками, ковровыми дорожками и т.п. Располагайте сетевой шнур так, чтобы никто не смог на него наступить; не ставьте на шнур никакие предметы мебели.
  - Во избежание риска поражения током, пожара или повреждения устройства запрещается вставлять какие-либо предметы в решетки прибора.
  - Во время работы следите за тем, чтобы не были заблокированы входные или выходные воздушные отверстия. Не ставьте станцию на мягкие поверхности (например, на кровать) во избежание блокирования воздушных отверстий устройства и возникновения пожара.
  - Запрещается использовать прибор в местах применения и хранения бензина, красок или легковоспламеняющихся жидкостей.
  - Не следует оставлять прибор включенным на время сна.
  - Всегда выключайте устройство и отключайте от электрической сети, если оно не используется.
  - При наполнении резервуара водой не превышайте отметку «MAX».
  - Выбирайте средний уровень обдува «MED», когда влажность слишком высокая, так как функция охлаждения действует вместе с увлажнением.

- После добавления воды не наклоняйте прибор, чтобы вода не вытекла и не попала на токоведущие части.
- Не ставьте какие-либо предметы на верхнюю крышку прибора.
- Если прибор, наполненный водой, упал, немедленно отключите его от сети. Снова попытаться включить прибор можно спустя 24 часа (после полного высыхания) или обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки и ремонта устройства. Не включайте функцию увлажнения, если уровень воды в резервуаре ниже минимальной отметки.
- Данная станция предназначена только для бытового использования.

## УСТАНОВКА ФИЛЬТРА (рис. 1)

- Возьмитесь за верхние края воздушного фильтра-увлажнителя (14) и по периметру приклейте его к воздухозаборной решетке (15), сопоставив материал «липучек». Нижний, зауженный конец фильтра, заправьте в резервуар для воды.
- Установите пылезащитный фильтр (13), вставив его края в пазы корпуса

## ВКЛЮЧЕНИЕ

Прежде чем подключить прибор к электросети, убедитесь в том, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению электросети в вашем доме.

- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Нажмите кнопку Включение/Выбор скорости «ON/SPEED» (21), при этом прозвучит звуковой сигнал (последующее нажатие на каждую кнопку сопровождается звуковым сигналом), на 3 секунды включится средняя скорость обдува, затем слабая, и на индикаторной панели высветится световой индикатор (28). Скорость может быть установлена на «HIGH» (Высокая), «MEDIUM» (Средняя) и «LOW» (Низкая). О выбранной скорости будет информировать свой световой индикатор.
- Для охлаждения и увлажнения, после добавления льда и воды (способом, указанным на рисунках 2 и 3), нажмите на кнопку режима Охлаждение/Увлажнение «COOLER/HUMIDIFIER» (24). На индикаторной панели высветится световой индикатор (30).
- Для включения обогрева установите переключатель Охлаждение/Обогрев (10) в нижнее положение. На индикаторной панели загорится световой индикатор (32) и включится декоративное отображение огня (4).

- Для выбора мощности обогревателя (1000 или 2000 Вт), при работе прибора в режиме тепловентилятора, нажмите кнопку выбора мощности обогревателя «HEATER» (26). Используйте мощность 1000 Вт для обогрева небольших помещений, а мощность 2000 Вт для обогрева больших помещений. Информировать о выбранной мощности будет световой индикатор (32).
- Для периодической смены направлений воздушного потока нажмите кнопку включения колебаний жалюзи «OSCILLATION» (25). Начнется автоматическая смена обдува слева направо, высветится индикатор (31).
- После включения прибора используйте кнопку «MODE» (22) для выбора типа вращения вентилятора: «Normal Wind» (Нормальный ветер), «Natural Wind» (Естественный ветер), «Sleeping Wind» (Стихающий ветер) и «Rhythm Wind» (Периодичный ветер).

**Normal Wind (Нормальный ветер):** (оба индикатора выключены)

Постоянное вращение с разными скоростями обдува: «LOW» (низкая), «MED» (средняя) и «HI» (высокая), выбранными кнопкой «SPEED» (21).

**Natural Wind (Естественный ветер)**

Вращение со скоростями «HI», «MEDIUM» и «LOW», как установлено программой микропроцессора. Интенсивность воздушного потока хаотично меняется, от легкого дуновения до сильного порыва.

**Sleeping Mode (Стихающий режим)**

В этом режиме скорость будет постепенно уменьшаться, чтобы человек мог приспособиться к пониженной температуре, что уменьшает риск замерзнуть во время сна. Процедура понижения следующая:

- В положении «HI» (Высокая) в самом начале вентилятор будет работать на высокой скорости в течение получаса, затем переключится на среднюю скорость обдува. Спустя еще полчаса переключится на низкую скорость.
- В положении «MEDIUM» (Средняя) в самом начале вентилятор будет работать на средней скорости в течение получаса, затем переключится на низкую скорость обдува.
- В положении «LOW» (Низкая) в самого начала вентилятор будет работать на низкой скорости.

**Natural Mode (Естественный ветер):** (когда оба индикатора включены)

При высокой скорости естественного ветра

прибор будет работать, изменяя скорость от высокой к средней, в течение часа.

При средней скорости естественного ветра прибор будет работать, пока не наступит установленное время таймера или пока не отключите питание.

- Нажмите на кнопку «OFF» (23) для отключения прибора и его перехода в режим «STANDBY» (ожидание).

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ РАБОТЫ ТАЙМЕРА

Для включения таймера автоматического отключения нажмите кнопку «TIMER» (20) на панели управления, каждое нажатие кнопок увеличивает время работы таймера на 1/2 часа. Максимальное время работы таймера 7,5 часов. На индикаторной панели высветится световой индикатор заданного времени работы таймера (27). По истечении установленного времени прибор автоматически выключится.

## Использование пульта дистанционного управления

Откройте крышку батарейного отсека пульта ДУ (5) и установите 2 элемента питания типоразмера «AAA», строго соблюдая полярность. Закройте крышку батарейного отсека.

## Внимание!

Функции кнопок на пульте дистанционного управления (5) полностью соответствуют кнопкам на панели управления (1).

## РЕЖИМ ИОНИЗАЦИИ

Ионизация воздуха осуществляется в непрерывном режиме, об этом сигнализирует световой индикатор (33). Генератор отрицательных ионов обогащает воздух миллионами отрицательно заряженных ионов, полезных для здоровья.

## Использование «ICE BOX» (Холодильных камер) (38)

Прибор имеет две уникальные морозильные камеры «ICE BOX» (38), которые способны сохранять холод, они могут понизить температуру воды в резервуаре, что делает обдув более прохладным.

## Способ действия

- 1) Поместите «ICE BOX» в холодильник и храните их там, пока они полностью не замерзнут.
- 2) Поместите их в резервуар для воды, через крышку резервуара (18). Закройте его.

Температура воды будет ниже температуры окружающей среды, что делает обдув более прохладным.

- 3) Холодильные камеры периодически необходимо вновь замораживать.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Прибор не включается	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прибор не включен в сетевую розетку.</li> <li>2. Отсутствие напряжения в сетевой розетке.</li> <li>3. Неисправность прибора.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Включите прибор в сетевую розетку.</li> <li>2. Для проверки попробуйте включить в ту же розетку другой электроприбор.</li> <li>3. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта прибора.</li> </ol>
Высокий уровень шума	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Загрязнение фильтра.</li> <li>2. Неисправность прибора.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Произведите чистку фильтра.</li> <li>2. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта прибора.</li> </ol>

## ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

Тепловентилятор оснащен функцией автоматического отключения при перегреве.

- Если прибор начнет перегреваться, работает автоматический термopедохранитель, тепловентилятор отключится.
- В этом случае немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Убедитесь, что задняя и передняя решетки свободны и ничто не мешает потоку воздуха.
- Дайте тепловентилятору охладиться в течение приблизительно 15-20 минут, прежде чем включить его снова.
- Подключите прибор к электрической сети, включите его и установите заново мощность и температуру нагрева помещения.
- Если прибор не включается, это может означать, что в тепловентиляторе имеются повреждения. В этом случае необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр для ремонта тепловентилятора.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для эффективной работы рекомендуется производить чистку фильтров.

- Перед чисткой прибора отключите его и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Протирайте устройство снаружи сухой мягкой тканью.
- Запрещается использовать для чистки корпуса растворители и абразивные чистящие средства.
- Запрещается погружать корпус прибора в воду или любые другие жидкости, не допускайте попадания воды на корпус во избежание риска поражения электрическим током.
- После использования прибора слейте остатки воды из резервуара через штуцер (34).
- Регулярно вытаскивайте и промывайте под струей воды насосный фильтр (37).
- Для замены лампы декоративного имитатора камина открутите крестовой отверткой винт (36) и откройте отсек подсветки (35).
- После чистки поместите прибор в упаковку и уберите на хранение в сухое место. Следите за тем, чтобы электрический шнур не касался острых предметов.
- Перед последующим включением устройства проверьте его работоспособность и состояние изоляции сетевого шнура.

**ВНИМАНИЕ!** Встроенный в климатическую станцию обогреватель предназначен для дополнительного обогрева помещений. Он не рассчитан на работу в качестве основного обогревательного прибора.

## СПЕЦИФИКАЦИЯ

Электропитание: 220 В ~ 50 Гц  
 Мощность: 2000 Вт  
 2-позиционный переключатель нагрева: 1000/2000 Вт  
 Таймер: на 0,5-7,5 часов  
 Площадь обогрева/охлаждения: до 25 м<sup>2</sup>  
 Мощность вентилятора: 60 Вт  
 Ёмкость для воды: на 5,5 л

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

## СРОК СЛУЖБЫ ПРИБОРА НЕ МЕНЕЕ 5-ТИ ЛЕТ



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
 Нойбаупортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **BG**

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на таблицата с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

## **HU**

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

## **SCG**

Datum proizvodnje proizvoda naveden u serijskom broju na tablici sa tehničkim podacima. Serijski broj je jedanaestoznačni broj, od kojeg prve četiri brojke označavaju datum proizvodnje. Na primer: serijski broj 0606xxxxxxx označava da je proizvod bio napravljen u junu (šesti mesec) 2006. god.

